

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

### **Lista proiectelor culturale organizate de Institutele Culturale Românești din străinătate în luna august a anului 2015**

#### **ACCADEMIA DI ROMANIA DIN ROMA**

**2-9 august** / Ediția a III-a a Academiei de vară „Icon Arts“, proiect organizat în colaborare cu Uniunea de Creație Interpretativă a Muzicienilor din România – UCIMR și Exces Music. Au fost organizate cursuri de specializare în muzică de cameră și fotografie, sub îndrumarea lui Mihai Benea (fotografie), Sebastian Marcovici (fotografie) și Adrian Mantu (violoncel). Cursurile muzicale s-au adresat participanților cu pregătire de nivel intermediar-avansat sau absolvenților de conservator care au dorit să se perfecționeze alături de muzicieni profesioniști, consacrați la nivel internațional. Cursurile de fotografie au fost deschise unui public larg, de profesioniști sau amatori, desfășurându-se zilnic pe parcursul proiectului. Lecțiile au fost susținute în limbile italiană, engleză și română. Proiectul s-a încheiat cu un concert desfășurat în sala de concerte a Accademia di Romania din Roma de către o parte din studenții participanți la cursuri: Iulian Ochescu, Dionne Tims, Cvartetul Solartis (Sabin Penea, Laura Zecheru, Ana Maria Marian, Andrei Nițescu), cu participarea specială a maștrilor Adrian Mantu și Annemarie Condace (soprană, prof. Universitatea de Stat din Oklahoma). În cadrul evenimentului, a fost organizată și o expoziție de fotografie cuprinzând lucrări ale participanților la cursul de fotografie, realizate în acest interval.

#### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA BEIJING**

**25-31 august** / Primul atelier de traduceri din limba română în limba chineză, organizat în cadrul seriei de evenimente prilejuite de participarea României la Târgul de Carte de la Beijing și pentru a marca Ziua Limbii Române. Atelierul a fost coordonat de scriitorul și directorul Institutului Cultural Român de la Beijing, Constantin Lupeanu, de directorul Departamentului de Limba Română din cadrul Radio China Internațional, Wu Min, și de traducătoarea Wu Xiaoyu. Ediția Târgului din acest an a fost prima la care a participat și o delegație din partea României.

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

**27 august** / Proiecția spectacolului *Funcționarul destinului* de Horia Gârbea, făcând parte din repertoriul Teatrului Nottara din București, cu titrarea în limba chineză, la Sala de Teatru din cadrul Centrului Cultural al Primăriei Dongcheng. Proiecția a fost urmată de discuții și dezbateri pe marginea spectacolului, a piesei și a dramaturgiei române și de prelegerea „Tendințele principale din literatura română contemporană” susținută de dramaturgul Horia Gârbea.

**31 august** / Eveniment de inaugurare a Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Beijing care, împreună cu Biblioteca Catedrei de Limbă Română a Universității de Limbi Străine din Beijing, constituie importante surse de informare a publicului interesat de cultura română.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „TITU MAIORESCU” DE LA BERLIN**

**1 august** / Concert susținut de Chișinău Youth Orchestra în cadrul Festivalului Kultursommer Nordhessen Kassel, organizat la Kongress Palais – Stadthalle, avându-l ca invitat special pe violonistul Ilian Gârneț din Republica Moldova. Din program: *Dansuri din Galánta* de Zoltán Kodály, *Concert de violină* de Jean Sibelius, *Simfonia a V-a* de Piotr Ilici Ceaikovski. Concertul va rămâne în istorie ca prima participare a unei orchestre naționale de tineret din Moldova la unul din cele mai importante evenimente culturale organizate în Germania. Ediția 2015 a festivalului a însumat peste 100 de concerte și spectacole cu divers conținut artistic, de la recitaluri solo până la muzică de operă. Pe lângă Orchestra de Tineret a Moldovei, la festival au participat Orchestrele de Tineret din Portugalia, Israel și Australia.

**28-30 august** / Prezența artistei de origine română Noémi Zajzon la Forecast Forum organizat la Haus der Kulturen der Welt (Casa Culturilor Lumii) din Berlin, cu proiectul „Encounters of Diasporic Futures”. Recent înființata platformă Forecast Forum este rezultatul cooperării dintre firma berlineză de Project-Management Skills e.V, în cooperare cu Haus der Kulturen der Welt (Casa Culturilor Lumii) din Berlin, având sprijinul Însărcinatului Guvernului Federal pentru Cultură și Mass-Media, al Goethe Institut, al Ambassadors Club și al Institutului Polonez din Berlin. Forecast Forum se află sub patronajul ministrului german de Externe, Frank-Walter Steinmeier, precum și al Secretarului General al Consiliului Europei, Thorborn Jagland.

**28 august - 30 septembrie** / Evenimente de inaugurare a galeriei și a bibliotecii din noul sediul al Institutului Cultural Român de la Berlin. În spațiul expozițional a fost organizată o expoziție a

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

tânărului artist român Valentin Duceac în cadrul căreia au fost prezentate trei sculpturi în bronz și un colaj video documentând etapele realizării lucrărilor. Deschiderea noii biblioteci, care conține un număr important de volume, a fost marcată prin prezentarea celui mai recent volum al autoarei de origine română Carmen Francesca Banciu, *Leichter Wind im Paradies (Briză în paradis)* publicat la începutul acestui an la editura PalmArtPress.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „MIHAI EMINESCU“ DE LA CHIȘINĂU**

**3 august** / Dezbateră publică „Conexiuni culturale europene“ organizată la Biblioteca Municipală B.P. Hașdeu din Chișinău. Evenimentul a urmărit dezvoltarea colaborării culturale, conectarea educației, cercetării, artei și literaturii la nivel european și internalizarea cunoștințelor și valorilor în limba maternă într-o Europă a parteneriatului și solidarității. În cadrul dezbaterii a fost prezentat proiectul inițiat de Fundația Dignitas, „Demnitate prin cultură“, care a avut drept obiectiv colectarea de cărți și reviste și donarea acestora unor segmente specifice de utilizatori din instituții de cercetare, educație și cultură, societatea civilă, autorități publice dar și pentru publicul larg din Republica Moldova.

**3-14 august** / Tabăra de creație Parcova 2015 – ediția a XIII-a, organizată în localitatea Parcova, raionul Edineț, Republica Moldova, în colaborare cu Primăria Parcova, Consiliul Raional Edineț și Primăria Edineț, inițiată de Asociația Culturală „Parcova-Nova“. Tabăra de creație Parcova este un eveniment cultural de anvergură care, pe parcursul celor 12 ani de desfășurare, a adus patrimoniului cultural național peste 200 lucrări semnate de artiști consacrați proveniți din România, Republica Moldova, Polonia, Rusia, Belarus, Olanda, Franța, Ucraina. În cadrul taberei au avut loc workshop-uri între artiștii invitați și tinerii cu potențial artistic din zonă și un Centru de Documentare artistică, pornind de la informarea despre edițiile succesive ale Taberei și continuând cu cercetarea etnografică și muzeografică asupra zonei. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a sprijinit proiectul prin susținerea prezenței unor artiști plastici din România, membri ai Uniunii Artiștilor Plastici din România (Mihai Zaiț, Aurel Istrati, Aurelian Antal, Costin Brăteanu, Igor Isac, Maria Antal, Victor Foca, Eugenia Boteanu).

**4-24 august** / Expoziția „Gellu Naum și suprarealismul românesc“ la Galeria La Rond din Chișinău, eveniment organizat în colaborare cu Muzeul Național al Literaturii Române din

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

București, Biblioteca Națională a Republicii Moldova și Primăria Municipiului Chișinău, dedicată aniversării a 100 de ani de la nașterea poetului, eseistului, prozatorului, dramaturgului și traducătorului Gellu Naum, considerat a fi cel mai important reprezentant al suprarealismului românesc și unul din cei mai importanți poeți români ai secolului al XX-lea.

**8 august - 11 septembrie** / Expoziția „Unirea Principatelor Române și reformele domnitorului Alexandru Ioan Cuza“, organizată în comuna Gorgota, județul Prahova, în colaborare cu Primăria comunei Gorgota și Societatea Cultural-Istorică „Mihai Viteazul“ din Ploiești. Expoziția a făcut parte dintr-o serie de manifestări organizate cu ocazia împlinirii a 150 de ani de la ridicarea satului Gorgota la rang de comună printr-un decret al domnitorului Alexandru Ioan Cuza, manifestări care au inclus dezvelirea monumentului în bronz al domnitorului, operă a sculptorului George Dumitru, o paradă militară și prelegeri ale oficialităților. La proiect a participat Ministrul Culturii, Ioan Vulpescu.

**9–10 august** / Tineri scriitori români la Cenaclul „REPUBLICA“ din Chișinău: întâlnire cu scriitorul Mihail Vakulovski, proiect organizat în colaborare cu Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Biblioteca Municipală B.P.Hașdeu din Chișinău. Mihail Vakulovski a dialogat cu scriitori din Chișinău și a susținut prelegerile „Rostul cenaclurilor literare: CenaCLUbul Tiuk!“ , urmată de o lectură publică, și „Tiuk! – revistele literare în mediul virtual“. Ambele manifestări au fost moderate de poeta Moni Stănilă.

**14–20 august** / Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a participat în cadrul Universității Populare de Vară „Nicolae Iorga“ de la Vălenii de Munte, județul Prahova, la o serie de manifestări cu tema „Primul Război Mondial și înfăptuirea Marii Uniri“, printr-un moment special de comemorare a victimelor ocupației sovietice (75 de ani de la ocupația sovietică). Au fost prezentate expozițiile „România și românii în Primul Război Mondial“ și „Ocupația sovietică de la 28 iunie 1940 și drama Basarabiei“, deschise de prelegerea cu titlul „Represaliile sovietice în Basarabia (1940 - 1991)“, susținută de directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău, acad. Valeriu Matei.

**20 august - 20 septembrie** / Expoziția „Tudor Arghezi, lumea cuvintelor potrivite“, organizată în colaborare cu Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Muzeul Național al Literaturii Române și Primăria Municipiului Chișinău, ca parte a seriei de manifestări dedicate Zilei Limbii Române în Republica Moldova. Expoziția a cuprins fotografii, date biografice, articole,

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

fragmente de proză, poezii, texte critice și aprecieri ale criticilor, urmărind parcursul biografic al scriitorului român Tudor Arghezi.

**21 august - 1 septembrie** / Expoziția „Constantin Stere, scriitor, jurist și promotor al Marii Uniri“ organizată în colaborare cu Consiliu raional Sângerei, Direcția raională Educație din raionul Sângerei, Direcția raională Cultură din raionul Sângerei și Primăria orașului Sângerei la Liceul Teoretic „Mihai Eminescu“ din Sângerei, dedicată aniversării a 150 de ani de la nașterea scriitorului, profesorului, juristului, publicistului și omului politic Constantin Stere. Au fost expuse fotografii, date biografice, fragmente de proză, articole, aprecieri ale criticilor.

**21-23 august** / Cea de-a III-a ediție a Universității Populare de Vară „Mitropolit Iosif Naniescu“ de la Sângerei, organizată în colaborare cu Consiliul raional Sângerei, Direcțiile raionale Educație, Cultură și Primăria din Sângerei, cu ocazia seriei de manifestări dedicate Zilei Limbii Române în Republica Moldova. În cadrul proiectului, invitații Universității Populare de Vară au susținut prelegeri pe teme legate de viața lui Pan Halippa, publicist și om politic român basarabean din secolul al XX-lea, și a poetului Leonard Tuchilatu.

**25 august – 25 septembrie** / Expoziția „George Călinescu – scriitor, istoric și teoretician al literaturii române“ organizată la Biblioteca Publică Raională Leova, cuprinzând fotografii, date biografice, articole, fragmente de proză, poezii, texte critice, aprecieri ale criticilor referitoare la opera lui George Călinescu.

**26 august – 24 septembrie** / Expoziția „Vasile Alecsandri, poet și diplomat al Unirii Principatelor Române“ organizată la Galeria La Rond din Chișinău, cu ocazia seriei de manifestări dedicate Zilei Limbii Române în Republica Moldova, realizată în colaborare cu Muzeul Literaturii Române din Iași, Biblioteca Națională a Republicii Moldova și Primăria Municipiului Chișinău. Evenimentul a fost dedicat comemorării a 125 de ani de la moartea lui Vasile Alecsandri, unul din cei mai importanți scriitori și oameni politici ai generației sale. Expoziția amplă a adus în prim plan o serie de documente de arhivă, facsimile și fotografii de familie, considerațiile lui Alecsandri despre întrevederile cu Napoleon al III-lea și alți oameni politici ai epocii, precum și aprecierile unor critici și istorici literari legate de personalitatea și opera scriitorului.

**26 august – 25 septembrie** / Expoziția „Dimitrie Cantemir - homo universalis“ la Biblioteca Raională Călărași și la Casa de Cultură din Călărași. Au fost prezentate date complexe formate

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

din manuscrise inedite, fotografii, mărturii ale cronicarilor, citate despre Cantemir din mărturiile contemporanilor săi, scriitori, istorici literari și savanți.

**27 august - 1 septembrie** / Evenimente organizate de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău în colaborare cu Primăria Municipiului Soroca, Biblioteca „Mihail Sadoveanu“ din Soroca și Asociația „Grigore Vieru“, cu ocazia Zilei Limbii Române. Seria de evenimente a cuprins dezvelirea bustului lui Constantin Stere pe Aleea Clasicilor din Parcul Central din Soroca, vernisajul expoziției „Constantin Stere, scriitor, jurist și promotor al Marii Uniri“ în Parcului Central din Soroca și întâlnirea cu directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău, acad. Valeriu Matei la Biblioteca Raională „Mihail Sadoveanu“ din Soroca.

**28 august** / Suită de manifestări dedicate Zilei Limbii Române organizată în colaborare cu Primăria comunei Gura Galbenei din raionul Cimișlia, cuprinzând: vernisarea expoziției „Trei poeți: Grigore Vieru, Mihai Ursachi și Petru Cărare“, proiecția filmului documentar dedicat lui Grigore Vieru, *Cel care sunt*, r.: Mircea Chistruga și întâlnirea cu scriitorul Valeriu Matei, directorul Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău.

**29 august** / Expoziția „Lupta cu inerția - Poeții generației '60“, organizată în colaborare cu Liceul „Mihai Eminescu“ din Comrat, cuprinzând o selecție din opera poetică a scriitorilor Nicolae Labiș, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Ion Gheorghe, Ioan Alexandru, Ana Blandiana, Cezar Baltag, Adrian Păunescu. Cu această ocazie Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a oferit peste 300 de titluri de carte românească bibliotecii liceului, volumele provenind de la diverse instituții publice și organizații non-profit din România. Evenimentul s-a înscris în seria de manifestări dedicate Zilei Limbii Române.

**31 august** / Expoziția „Lucian Blaga – Poemele luminii“ organizată în colaborare cu Universitatea de Stat din Comrat, dedicată scriitorului român și operei sale și conținând fotografii, date biografice, poezii, texte filozofice, aprecieri ale criticilor literari.

**31 august – 2 septembrie** / Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a acordat premii la Salonul Internațional de Carte din Chișinău și a sprijinit prezența la eveniment a editurilor românești Editura Muzeului Național al Literaturii, Editura Tracus Arte și Editura Junimea. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a participat în calitate de partener la organizarea ediției a XXIV-a Salonului Internațional de Carte din Chișinău și a

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

acordat 5 premii: Premiul „Mihai Eminescu“ pentru cel mai bun volum de versuri prezentat la salon; Premiul „Titu Maiorescu“ pentru eseu și critică literară; Premiul „A.D. Xenopol“ pentru istorie; Premiul „Liviu Rebreanu“ pentru proză; Premiul „Nicolae Labiș“ pentru debut. În data de 2 septembrie, în Cadrul salonului, a avut loc masa rotundă: „Unde ni sunt creatorii de limbă?“ la care au participat invitații Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău: Doina Florea, Sorin Șipoș, Ioan Cristescu, Mircia Dumitrescu, Cosmin Perța, Lucian Vasiliu.

**31 august – 1 septembrie** / Conferința Internațională „Limba română - limbă a integrării europene“, parte a seriei de evenimente organizate pentru a marca Ziua Limbii Române în Republica Moldova, care a inclus ședința festivă a Academiei de Științe a Moldovei din 31 august, precum și desfășurarea a 10 prelegeri publice în instituții de învățământ superior susținute de Ion Hadârcă, Doina Florea, Nicolae Jelescu, Gheorghe Negru, Iulian Filip, Ion Bărbuță, Alexandru Burlacu, Ioan Cristescu, Mircia Dumitrescu și Sorin Șipoș la Chișinău, Cahul și Bălți.

## **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN „DIMITRIE CANTEMIR“ DE LA ISTANBUL**

**27 august – 1 septembrie** / Sărbătorirea Zilei Limbii Române la Istanbul printr-o campanie de promovare online a limbii române, o proiecție de film documentar și un curs introductiv de limbă română pentru copii. Pe toată durata perioadei au fost postate proverbe și aforisme comune pe site-ul și paginile de rețele sociale administrate de către Institut, derulându-se astfel o campanie de promovare online a similitudinilor dintre culturile română și turcă. Cursul introductiv de limbă română pentru copii a avut loc la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul, fiind urmat de prezentarea și proiecția filmului documentar *The Old-Time Village in the ASTRA MUSEUM* de Dumitru Budrala.

**29-31 august** / Participarea lui Abdurrahman Şen, președintele Departamentului pentru Cultură și Relații Internaționale al Primăriei Metropolitane Istanbul, la deschiderea Festivalului Internațional „George Enescu“. Pe parcursul celor 3 zile petrecute în România, programul invitatului a cuprins o serie de întâlniri cu organizatori ai festivalului, cu secretarul de stat din Ministerul Culturii și cu directorul Direcției Relații Internaționale din cadrul Ministerului Culturii, cu directorul Filarmonicii George Enescu, cu directorul Centrului Național de Artă

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

Tinerimea Română, cu directorul Centrului Cultural turc „Yunus Emre“ la București. Participarea lui Abdurrahman Şen la deschiderea oficială a ediției din 2015 a Festivalului Internațional „George Enescu“ a avut în vedere cunoașterea creației muzicale românești și identificarea de orchestre simfonice și soliști de prestigiu din România pentru a-i invita să concerteze ulterior la Istanbul. De asemenea, vizita a avut ca scop promovarea celei de-a XXII-a ediții a Festivalului Internațional „George Enescu“, ce figurează printre prioritățile de diplomatie publică în anul 2015.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA LONDRA**

**6-17 august** / Susținerea a 12 reprezentații ale spectacolului *39 de trepte* de Patrick Barlow al Teatrului Foarte Mic din București, în cadrul Edinburgh Fringe Festival. Spectacolul regizat de Gabriela Dumitru, care îi are în distribuție pe Ștefan Lupu, Andreea Grămoșteanu, Viorel Cojanu, Claudia Prec și Bogdan Talașman, s-a bucurat de succes în rândul celor peste 400 de spectatori britanici.

**7-29 august** / Prezentarea în cadrul Edinburgh Fringe a spectacolului *Ashes Afar* al companiei româno-britanice Vanner Collective, de Andreea Borțun, în regia lui Bobi Pricop, cu Crissy O'Donovan și Liviu Romanescu. Spectacolul, realizat cu sprijinul Administrației Fondului Cultural Național, a fost una dintre revelațiile sezonului, fiind clasat pe locul 54 într-un top incluzând cele peste 1500 de producții teatrale prezentate atât în cadrul Edinburgh International Festival, cât și în cadrul Edinburgh Fringe. Producția a fost cotate cu cinci stele de către publicația culturală *Edinburgh Spotlight* și primită cu entuziasm de publicul de peste 500 de persoane.

**11 august** / Concert susținut de Paul Cartianu și Teodor Rusu în cadrul seriei organizate de Institutul Cultural Român de la Londra în colaborare cu St-Martin-in-the-Fields, cunoscuta scenă muzicală din Trafalgar Square. Programul concertului a cuprins lucrări de Ludwig van Beethoven, Johannes Brahms și Béla Bartók.

**12 august** / Participarea sopranei Valentina Naforniță, acompaniată de renumitul pianist Roger Vignoles, în cadrul Festivalului Internațional de la Edinburgh. Recitalul a făcut parte din selecția oficială a Festivalului de la Edinburgh, unul dintre cele mai mari festivaluri din lume, și a fost



## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

transmis în direct la Radio BBC 3, post dedicat muzicii clasice. Evenimentul s-a derulat în prestigioasa Queen's Hall, una dintre cele mai celebre săli de concert din Marea Britanie, devenită neîncăpătoare pentru cei aproximativ 650 de spectatori. Recitalul a cuprins piese mai puțin cunoscute, dar foarte solicitante vocal, de Gabriel Fauré, Franz Liszt, Béla Bartók, Serghei Rahmaninov, Piotr Ilici Ceaikovski și Antonín Leopold Dvořák.

**12 august – 8 noiembrie** / Retrospectiva „Paul Neagu: Palpable Sculpture“, cea mai mare expoziție dedicată vizionarului artist în ultimele decenii în Marea Britanie, organizată la Henry Moore Institute din Leeds cu sprijinul „Paul Neagu Trust“, Richard Demarco European Art Foundation și al Galeriei Ivan din Cluj. Gândită de curatorul Lisa Le Feuvre, șeful Departamentului de Sculptură al Henry Moore Institute, ca o punere în scenă a elaboratei concepții artistice și filozofice a marelui sculptor, expoziția se întinde pe două etaje și cuprinde peste 100 de artefacte (desene, obiecte, sculpturi, filme) și texte (poezii și manifeste artistice), multe încă neexpuse, realizate între 1968 și 1986. Expoziția este însoțită de o elegantă carte de eseuri și exegeză, prima de această factură dedicată lui Paul Neagu în spațiul anglo-saxon, la care au contribuit Mel Gooding, Lisa Le Feuvre, Ileana Pintilie, Magda Radu și Jon Wood. Publicația cuprinde și un consistent studiu biografic, semnat de Kirstie Gregory. La vernisaj au participat aproximativ 200 de persoane, printre care curatori de prim rang și colecționari precum Richard Demarco, Juliet Bingham (Tate Modern), Joanna Greenhill (Central St Martins), foști studenți și discipoli, dar și câțiva dintre membrii familiei Neagu.

**14, 21 august** / Prezențe românești în cadrul seriei concertelor de prânz de la Saint James's Piccadilly. În data de 14 august a avut loc debutul unei noi serii muzicale permanente pe care Institutul Cultural Român de la Londra o va realiza în parteneriat cu St James's Piccadilly. Noua colaborare se adaugă programelor deja existente, Seria „Concertelor Enescu“ și Seria Românească de la St-Martin-in-the-Fields. Seria evenimentelor muzicale, care va continua atât pe parcursul anului 2015, cât și în 2016, a fost deschisă cu recitalul pianistului Daniel Ciobanu, unul dintre cei mai talentați muzicieni români stabiliți în Marea Britanie, un nume în plină afirmare pe plan internațional. În data de 21 august, a avut loc cel de-al doilea concert al seriei, recital susținut de Răzvan Suma, cel mai cunoscut violoncelist român al momentului, cu acompaniamentul pianistei Rebeca Omordia. Evenimentul a fost realizat de către Institutul

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

Cultural Român de la Londra, în colaborare cu „The John Ireland Trust“ și cu sprijinul Archery Concert Productions.

**17, 21 august** / Participarea profesorului, scriitorului și criticului de teatru Octavian Saiu la trei dintre cele mai importante colocvii și mese rotunde organizate în cadrul Edinburgh International Festival 2015. În data de 17 august, Octavian Saiu a moderat dezbaterile „Supranaturalul în literatura scoțiană“ și „Goticul britanic“, interlocutorii acestuia fiind jurnalistul și criticul de artă Andrew Graham-Dixon și profesorii Penny Fielding și Randall Stevens de la Universitatea din Edinburgh. În data de 21 august, Octavian Saiu a mai fost invitat să modereze și un eveniment special, dedicat premierei spectacolului de teatru *The Encounter*, producție a companiei Complicite, cu sprijinul EIF și Barbican Centre, după romanul *Amazon Beaming* al scriitorului român Petru Popescu.

## **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA MADRID**

**27-31 august** / Institutul Cultural Român de la Madrid a sărbătorit Ziua Limbii Române printr-o campanie online pe paginile de Facebook și web ale institutului, cu scopul de a încuraja studiul limbii române ca limbă străină. Campania online a constat în postări cu informații despre limba română, despre programele pe care le derulează Institutul Cultural Român de la Madrid pentru studiul limbii române, precum și reportaje de la cursurile de vară realizate de televiziunea publică în care cursanții, mulți dintre ei ai Institutului Cultural Român de la Madrid, explică motivele pentru care studiază limba și satisfacțiile profesionale dobândite. Institutul Cultural Român de la Madrid organizează cursuri de limbă română pentru cetățenii spanioli încă din 2009, interesul acestora devenind tot mai mare de la an la an. În anul academic 2014-2015, au luat parte la cursurile de limba română organizate la Madrid și Barcelona 73 de persoane în trimestrul de iarnă și 90 de persoane în trimestrul de primăvară, ceea ce reprezintă o creștere de 20% a numărului de cursanți, față de ediția anterioară. În plus, cursanții sunt tot mai interesați și de civilizația românească, mulți dintre aceștia participând la evenimente culturale, dar și la cursuri specializate de traduceri ori la cursurile de vară de la Brașov organizate de Institutul Cultural Român.

**INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA NEW YORK**

**7-16 august** / Participarea regizorului Cristian Ionuț Vasilescu (Kiki Vasilescu) la „Festival of Globe“ de la San Francisco. Filmul lui Kiki Vasilescu, *Terapie pentru crimă*, participant în competiția de lung-metraje, a câștigat **Premiul pentru cel mai bun regizor** în cadrul festivalului, fiind singurul film românesc selectat în programul Festivalului. Pelicula a fost prezentată în avanpremieră națională în cadrul Festivalului de Psihanaliză și Film de la București și este apreciată de critica românească, drept „revelația cinematografilei românești a ultimului an“.

**15-18 august** / Trei reprezentații ale unui spectacol literar-artistic complex cuprinzând recitaluri de poezie românească, muzică și film documentar, susținut în limba română și subtitrat în limba engleză, organizat de Institutul Cultural Român de la New York în colaborare cu mai multe asociații culturale canadiene și americane și la inițiativa Ambasadelor României și Republicii Moldova în Canada. Spectacolul a cuprins recitaluri de poezie românească, muzică și film documentar și a fost organizat în data de 15 august în sala mare Côte-des-Neiges din Montréal, în data de 16 august la sala Centrepoint Studion Theatre din Ottawa și în data de 18 august la sala Auditorium a sediului Institutul Cultural Român de la New York. Spectacolul a cuprins prezentarea producțiilor Studioului „Flacăra Film“ (Luminița Dumbrăveanu și Teodor Guțu), lansarea cărții-document *Eugen Doga. Muzica este prima și ultima mea iubire*, de Luminița Dumbrăveanu, un recital de nai în interpretarea lui Vasile Iovu, cuprinzând muzică românească și creații ale lui Eugen Doga, interpretate în duet cu compozitorul (nai și muzicuță), proiecția filmului documentar *Eugen Doga* (realizatori Luminița Dumbrăveanu și Teodor Guțu), recital susținut de Eugen Doga, cuprinzând lucrări din creația proprie, majoritatea făcând parte din patrimoniul muzical românesc.

**27 august – 30 septembrie** / „De la avangardă la modernitate și marii poeți români din perioada interbelică“, expoziție organizată la sediu, cuprinzând volume din fondul Bibliotecii Institutului Cultural Român de la New York, precum și panouri cu reproduceri după portretele și manuscrisele scriitorilor români Tudor Arghezi, George Bacovia, Ion Barbu, Lucian Blaga, V. Voiculescu, Adrian Maniu, Barbu Fundoianu. Proiectul a fost dedicat sărbătoririi Zilei Limbii Române.

**INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PARIS**

**24-31 august** / Institutul Cultural Român de la Paris a susținut o campanie de promovare online a limbii române, pe site-ul propriu și pe rețelele de socializare, iar în 31 august a organizat la sediu o seară de lectură de poezie și proză în limba română, susținută de aproximativ 40 de invitați, deopotrivă români și francezi, printre care s-au numărat și absolvenții cursurilor de limbă română organizate de Institutul Cultural Român de la Paris. În aceeași perioadă, Institutul Cultural Român de la Paris a sprijinit inițiativa Ambasadei României în Republica Franceză de a organiza un concurs de redactare online pentru copii. Copiii invitați au redactat o narațiune sau o poezie, care a avut ca temă centrală limba română, pornind de la o serie de cuvinte prestabilite.

**INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA PRAGA**

**12-30 august** / Expoziția de sculptură a artiștilor români Alexandra Mureșan, George-Dan Istrate, Gyori Csaba, în cadrul proiectului „Plzeň Capitală Culturală Europeană 2015“, prezentată la DEPO 2015, Plzeň. DEPO 2015, fost depou al companiei municipale de transport, ale cărui săli au fost transformate într-o zonă creativă, în care arta și cultura întâlnesc tehnologia și afacerile, găzduind spectacole și expoziții, spații de lucru și ateliere pentru artiști, designeri. În cadrul vernisajului din 12 august, Gyori Csaba a susținut o prelegere despre sculptura în arta contemporană românească. De asemenea, în data de 22 august, trupa Moonlight Breakfast a susținut un concert de muzică soul, electro, beat, nu-jazz și swing, în piața centrală Namesti Republiky (Republika stage), la Festivalul de stradă Živá ulice (Vivid Street), Plzeň.

**29 august** / Institutul Cultural Român de la Praga și Asociația Românilor din Republica Cehă au sărbătorit Ziua Limbii Române în cadrul etnofestivalului Barevna Devitka, organizat în parcul Podviní din Praga, unde au participat cu un stand comun de prezentare. Asociația Românilor din Republica Cehă a avut o secțiune de vânzare de produse tradiționale românești, iar Institutul Cultural Român de la Praga a distribuit vizitatorilor materiale cultural-educative: diverse broșuri de prezentare a unor autori români contemporani, o serie de mici ghiduri de conversație cehă-română și o serie de materiale despre limba română de tip *Știați că...* (trilingv în limbile română, cehă și engleză). De asemenea, au

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

fost oferite albume de artă românească participanților la un concurs de cunoștințe despre România.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA STOCKHOLM**

**17 august – 30 noiembrie** / Expoziție personală Raluca Popa în dialog cu Jonatan Habib Engqvist (curator), vernisată în data de 27 august la sediul Institutului Cultural Român de la Stockholm. Expoziția constă într-o serie de lucrări video și lucrări site-specific urmărind diferite teme, de la relația dintre fotografie-desen-pictură și valorizările diferite ale produselor artistice în funcție de mediul în care sunt realizate, la calitatea materială și imaterială a actului artistic, la funcția desenului de redare a unor universuri existente sau posibile, la relația spectator-desen-spațiu arhitectural, prin schimbarea de scală. Metoda de lucru implică instalarea lucrărilor pe suporturi temporare. Lucrările Ralucăi Popa au deseori ca suport peretele alb, existența în timp a lucrării de artă și calitatea ei imaterială, de bun care nu poate fi deținut, colecționat sau cumpărat, stând la baza operei sale. Pentru realizarea lucrărilor, artista a lucrat timp de 10 zile la sediul Institutului Cultural Român de la Stockholm.

**22 august** / Programul de poezie și muzică „Europa după ploaie“ susținut de trei cunoscuți scriitori și muzicieni suedezi, Inger Edelfeldt, Jonas Ellerström și Martti Soutkari, la sediul Institutului Cultural Român de la Stockholm. Programul de lecturi a cuprins și poeme de Tristan Tzara, denumirea trupei celor trei artiști, „Blago Bung“, fiind inspirată de un poem dadaist. Pe scena Institutului Cultural Român de la Stockholm au urcat sâmbătă și Siri af Buren și Petter Herbertsson, în calitate de muzicieni asociați Blago Bung. Moderatorul seriei, Jonas Ellerström, este scriitor, traducător și editor specializat pe poezie.

**25-27 august** / Participarea regizorului Ciprian Suhar la Festivalul Internațional de Film Odense, susținută de Institutul Cultural Român de la Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Danemarcei. Regizorul a fost prezent la cele trei proiecții ale scurtmetrajului său *Have Sweet Dreams* din 25 și 27 august, la întâlniri cu reprezentanți ai branșei și discuții cu publicul. Filmul prezentat cu subtitrare în limba engleză a fost singurul scurtmetraj românesc selectat la ediția din acest an și inclus în competiția oficială a festivalului.

**29 august** / Spectacolul *N(AUM)* organizat în sala Diesilverkstaden din Nacka, suburbie a orașului Stockholm, cu ocazia celebrării Zilei Limbii Române, ca urmare a reacțiilor pozitive la

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

spectacolul *Dor de Eminescu* prezentat în 2014. Evenimentul s-a adresat atât publicului român, cât și celui suedez și a presupus prezentarea spectacolului *N(AUM)*, produs de Teatrul UNTEATRU și regizat de Mariana Cămărășan, care le are în distribuție pe actrițele Oana Pellea și Cristina Casian. Spectacolul este inclus în stagiunea curentă a teatrului bucureștean și este găzduit de Teatrul Metropolis. *N(AUM)* este un spectacol-poem realizat în urma atelierelor de creație teatrală conduse de Oana Pellea. Prezentarea spectacolului *N(AUM)* la Stockholm a fost sprijinită și de Ambasada României în Regatul Suediei.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA TEL AVIV**

**3-15 august** / Ce-a de-a XL-a ediție a Târgului Internațional de Arte și Meșteșuguri „Khutsot Hayotser“, desfășurată în Amfiteatrul „Merrill Hassenfeld“ din „Sultan’s Pool“ și la Centrul de arte și meșteșuguri „Khutsot Hayotser“ din Ierusalim. La ediția din acest an au participat artizani și specialiști din 32 de țări, standul României punând accent pe prezentarea ofertei culturale și educaționale a Muzeului Țăranului Român din București. Participanții români au fost: muzeografele Simona Hobincu și Oana Otilia Halpern; Doina Nistor, creator de vestimentație tradițională și păpuși de colecție din materiale textile din Săcele (Jud. Brașov) și Lucia Todoran, creator de vestimentație tradițională și podoabe (lățițare) din Salva (Jud. Bistrița-Năsăud). Au avut loc demonstrații de realizare a păpușilor și a podoabelor, precum și prezentări ale publicațiilor, evenimentelor și cursurilor realizate de Muzeul Țăranului Român. Târgul de la Ierusalim este cel mai mare eveniment de profil din Israel, reunind la fiecare ediție peste 150 de artiști din Israel și 30–40 de standuri internaționale, care prezintă obiecte de artizanat realizate în tehnici diverse, de la cele tradiționale până la tehnologii contemporane de manufacturare, serii mici sau unicate. Evenimentul se bucură de un interes crescut din partea publicului israelian, fiind vizitat, la fiecare ediție, de aproximativ 100.000 de persoane.

**25 august – 3 septembrie** / Călătorie de documentare a jurnalistului Barry Davis de la publicația *Jerusalem Post*, în vederea realizării unui articol despre Festivalul Enescu și a unei serii de articole despre cultura și istoria României, turismul cultural și ecologic, arta contemporană, comunitățile evreiești din România. Pe parcursul sejurului în România, jurnalistul a participat la 4 concerte (inclusiv concertul de deschidere) la Festivalul George Enescu, a vizitat Muzeul

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

Național de Artă Contemporană, Muzeul Țăranului Român, Palatele Brâncovenești de la Mogoșoaia, Alba Iulia (Sala Unirii și Cetatea Albă Carolina), Sighișoara (sit UNESCO), Sibiu (Muzeul Brukenthal și Muzeul Astra), Mărginimea Sibiului, Cluj, Brașov, Bran (Festivalul Internațional de Jazz), Salinele Turda, precum și o serie de localități rurale, case memoriale și muzee locale. Pe parcursul vizitei, jurnalistul a efectuat o vizită la Centrul Comunitar Evreiesc din București, unde a avut o întrevvedere cu Aurel Vainer, președintele Federației Comunităților Evreiești din România și a participat la un concert al grupului Bucharest Klezmer Band.

### **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VARȘOVIA**

**1 august – 30 noiembrie** / Prezentarea a trei filme românești în cadrul programului „Kino Tolerancja“ („Cinematograful Toleranța“): *Nuntă în Basarabia*, r.: Nap Toader, *Decreștii*, r.: Florin Iepan și *Italiencele*, r.: Napoleon Helmis. Fundația Instytut Równowagi Społeczno-Ekonomicznej (Fundația „Institutul pentru Echilibru Socio-Economic“) din Gdynia a desfășurat un proiect național care tratează fenomenul din ce în ce mai accentuat al discursului urii și acțiunilor discriminatorii, proiectul fiind realizat în zece localități din Polonia. În cadrul acestui program, Institutul Cultural Român de la Varșovia a propus difuzarea celor trei filme românești însoțite de discuții și dezbateri, proiecțiile având loc pe parcursul lunilor august-noiembrie în toate cele zece localități incluse în program (Człuchowo, Kępic, Kwidzyna, Ustki, Rzeczenica, Gdynia, Giżycko, Koczarek, Szczytno i Węgorzew).

**3 august** / Prezentarea spectacolului *Hamlet*, în regia lui László Bocsárdi și interpretarea Teatrului „Tamási Áron“ din Sfântu Gheorghe, la Teatrul Wybrzeże din Gdańsk, în cadrul Festivalului Internațional „Shakespeare“ de la Gdańsk, una dintre cele mai prestigioase manifestări teatrale europene, organizat în perioada 31 iulie - 9 august 2015. Spectacolul a fost realizat în coproducție cu Teatrul Cetății din Gyula (Ungaria), cu ocazia aniversării a 50 de ani de existență a Teatrului Cetății. Festivalul Internațional de Teatru „Shakespeare“ de la Gdańsk s-a aflat anul acesta la cea de-a nouăsprezecea ediție și a prezentat spectacole din Polonia, Danemarca, Ungaria, Portugalia, România și Anglia, printre care realizări ale unor creatori renumiți precum Luk Perceval, László Bocsárdi, Robert Sturua sau simbolul britanic al avangardei muzicale, The Tiger Lillies (*The Tiger Lillies perform Hamlet*, Teatrul Republique

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

din Copenhaga). Cu un program shakespearian a evoluat și starul jazzului portughez, Maria Joao. Festivalul a fost însoțit, în mod tradițional, de un program de ateliere, performance-uri, întâlniri cu creatori.

**15-29 august** / Proiecția filmelor românești *California dreamin'*, r.: Cristian Nemescu și *Nuntă în Basarabia*, r.: Nap Toader în cadrul programului „Podróże z Filmem“ („Călătorii cu filmul“) de la Zagnańsk, program intercultural de cinema în aer liber, organizat de Fundația Alter Edu, care a cuprins în total patru întâlniri cinematografice în lunile iulie și august, din două în două săptămâni. Programul a avut ca scop familiarizarea locuitorilor din Zagnańsk și din împrejurimi cu filmul și cultura altor țări. Proiecțiile gratuite de film au fost însoțite de discuții pe tema diverselor fenomene ce apar la intersecția dintre culturi. Pe lângă peliculele românești, anul acesta programul a cuprins filme din Uruguay și din Chile.

## **INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN DE LA VIENA**

**12 august** / Concert de muzică clasică susținut de Cristian Ruscior (vioară), Kiril Kozlovsky (pian) și Liina Leijala (violoncel) la sediul Institutului Cultural Român de la Viena, cuprinzând compoziții de Joseph Haydn, Serghei Rachmaninov și Dimitri Schostakovich. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu galeria de artă contemporană românească FIVE PLUS Art Gallery.

**14-22 august** / Prezență românească la Festivalul de Film de la Sarajevo. Programul competițional al festivalului a fost împărțit în secțiunile: lungmetraj, scurtmetraj și documentar, juriul competiției de lungmetraje fiind prezidat de regizorul român Călin Peter Netzer. La cea de-a XXI-a ediție a festivalului au fost prezentate următoarele filme românești: *Toto și surorile lui*, r.: Alexander Nanau; *Chuck Norris vs Communism*, r.: Ilinca Călugăreanu; *Aferim!*, r.: Radu Jude; *Un etaj mai jos*, r.: Radu Muntean; *Comoara*, r.: Corneliu Porumboiu; *Acasă la tata*, r.: Andrei Cohn; *Ramona*, r.: Andrei Crețulescu; *O faptă bună*, r.: Andrei Gruzniczki. Un număr semnificativ de cineaști români a participat la programele „CineLink“, „Docu Rough Cut Boutique“ și „Talents Sarajevo“, care facilitează întâlnirea între distribuitori și producători cu realizatorii unor filme aflate în stadiul de post-producție, prezentând cele mai promițătoare proiecte regionale. Alături de „Profesorul“ de Radu Dragomir, „A Coat of Gold“ de Cristina Groșan, „Dublu“ de Catrinel Dănaiață, au participat următoarele proiecte cinematografice



## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

câștigătoare: *Soldații*, r.: Ivana Mladenović (Premiul Cinelink Living Pictures Service) și *Fixeur*, r.: Adrian Sitaru (premiul „The Post Republic“), documentarul *Cinema, mon amour*, r.: Alexandru Belc (premiile Cat&Docs Award și Croatian Radio Television HRT Award). În categoria „Pack&Pitch Projects“ a fost selectat și desemnat câștigător proiectul „SOL (Messenger)“ în regia Andei-Luana Pușcaș. Printre participanții români s-au numărat: Iulia Ciochină, Sorin Dobrin (actori), Anda-Luana Pușcaș, Raul Sebastian Mihăilescu (regizori), Raluca Mănescu (producător), Ana-Maria Gheorghe, Ionuț-Răzvan Barbu, Răzvan Mihai Badea (scenografi), Andra Petrescu (critic de film) și Ana-Maria Drăghici, Simona Susnea (cinești).

**19 august** / Proiecția documentarului *Enescu – la răspântie de vremi* (regia și imaginea: Nicolae Mărgineanu, scenariul și comentariul: Ada Brumaru) la sediul Institutului Cultural Român de la Viena. Evenimentul a marcat aniversarea a 134 de ani de la nașterea compozitorului român George Enescu (19 august 1881 – 4 mai 1955). Coproducția Editurii Video (România) și Label Image Production – SACEM (Franța) prezintă viața și opera compozitorului român George Enescu de la perioada studiilor din Viena (1888-1894) până la exilul din Paris, odată cu instaurarea dictaturii comuniste în România. Filmul a obținut premiul Fundației „Jora“ (1996) și premiul UCIN pentru regie și montaj (1996) și a fost realizat cu sprijinul Muzeului Național „George Enescu“ din București și al Societății Internaționale „George Enescu“.

**24-30 august** / Concertul de deschidere al Festivalului Internațional Forum Gitarre Wien, susținut de tânărul chitarist român Alecu Ciapi, acompaniat de chitarista spanioloaică Margarita Escarpa, la Sala Ehrbar a Conservatorului din Viena. Cea de-a XXV-a ediție a Festivalului a cuprins concerte de muzică clasică, conferințe, expoziții și master classes la care au participat muzicieni, compozitori și producători de pe plan internațional. În cadrul festivalului au fost organizate competițiile „20th International Competition“ (rezervată muzicienilor cu o vârstă de până în 32 de ani) și „18th International Youth Competition“ (rezervată muzicienilor cu o vârstă de până în 17 de ani).

**27 august** / Spectacolul de muzică și dansuri folclorice susținut de ansamblul „Rapsodia Călimanilor“ la Minoritensaal din Graz, cu ocazia Zilei Limbii Române. Institutul Cultural Român de la Viena și Direcția României din Afara Granițelor și Limba Română a Institutului Cultural Român au organizat evenimentul în colaborare cu Ambasada României la Viena și Consatul Onorific al României la Graz. Ansamblul „Rapsodia Călimanilor“ a fost înființat în

## **Direcția Generală Reprezentanțe în Străinătate**

anul 1990 și are în componență atât dansatori, orchestră și soliști vocali consacrați, cât și tineri care preiau și transmit mai departe valorile folclorului românesc. Coregrafia este semnată de Vasile Gabor, iar orchestra este condusă de maestrul dirijor Eugen Petruț. Ansamblul „Rapsodia Călimanilor“ își desfășoară activitatea sub egida Ministerului Culturii și Patrimoniului Național.